

O primavera

aus: Italienische Madrigale, Opus 1 Nr.1 · SWV 1

Heinrich Schütz
1585–1672

CANTO

Sopran I (c¹-f²)

QUINTO

Sopran II (c¹-f²)

ALTO

Alt (e-a¹)

TENORE

Tenor (c-f¹)

BASSO

Baß (F-d¹)

O pri-ma-ve - ra, gi
O pri-ma-ve - ra, gir - tu an-
O pri-ma-ve ra, ven-tù de
O pri-ma-ve ra, de l'an -
O ra, gio - ven-tù de

3

l'an - no,
fio - ri,
bel-la ma - dre di fio -
1.
bel-la ma - dre di fio - ri, d'er - be no - vel -
- la ma - dre di fio - ri, d'er - be no -
no,
bel-la ma - dre di fio -

Einzeldruck aus Band 1 der Stuttgarter Schütz-Ausgabe

© 1984/1992 by Carus-Verlag Stuttgart – CV 20.001

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2007 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herausgeber:
Siegfried Schmalzried

d'er - be no-vel-le e di no-vel-li a - mo - ri, d'er - be no -
 ri, d'er - be no - vel-le e di no-vel-li a-mo - ri, di no-vel-li a -
 - lee di no-vel-li a-mo - - ri, di no-vel-li a-mo - ri,
 vel-lee di no-vel-li a-mo - ri, d'er - be no-vel-lee di no-vel-li a -
 ri, d'er - be no-vel-lee di no-vel-li a - mo - ri,

vel-lee di no-vel-li a - mo - - ri, tu
 mo - - - - - ni, tu
 di no-vel-li a - mo - - tu tor -
 mo - ri, di no- - tu
 vel-lee di no-vel-li a - o ri, tu tor - ni,

tor - tu tor-ni ben, ma
 - ni ben, ma te -
 tu tor - ni ben, ma te -
 - ni, tu tor-ni ben, ma te -
 tu tor - ni ben, ma te -

PROBENPARTEI
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

11

te - co non tor-na-noi se-re - ni e for-tu-na-ti
 co non tor-na-noi se-re - ni, non tor-na-noi se-re -
 - co... e for-tu-na-ti di del-le mie gio - ie, non
 - co non tor-na-noi se-re - ni e for-tu-na-ti di,
 - co non tor-na-noi se-re - ni

13

di, non tor-na-noi se-re - ni e for-tu-na-ti di -
 ni e for-tu-na-ti di, non tor-na- non
 tor-na-noi se-re - ni e for-tu-na-ti - ie, non
 e for-tu-na-ti e for-tu-na-ti di, e
 e for-tu-na-ti di -le mi - ie,

15

se-re - ni, non tor-na-noi se-re - ni e for-tu-na-ti
 r-na-noi se-re - ni, non tor-na-noi se-re - ni e for-tu-na-ti
 - ni e for-tu-na-ti di del-le mie gio - ie, del-le mie
 a - ti di, e for-tu-na-ti di del-le mie gio - ie, del-le mie
 e for-tu-na-ti di, e for-tu-na-ti di del-le mie gio -

di del - le mie gio - ie; Tu tor - ni, tu tor - ni
 di del - le mie gio - ie; Tu tor - ni ben, tu
 gio - - ie; Tu tor - ni ben, tu
 gio - - ie; Tu tor - ni
 - - - ie; Tu tor - ni ben,

ben, tu tor - ni, ma te - cr
 tor - ni, tu tor - ni, ma
 tor - - ni, ma
 ben, tu tor - coal - tro non tor -
 tor - ni...

na che del per - du - to
 au - to mio ca - ro te - so -
 che del per - du - to ca - ro te - so - ro,
 che del per - du - to mio ca - ro te - so -

PROBENPAPIER
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

mio ca - ro te - so - - ro
 - ro, te - so - - ro...
 mio ca - ro te - so - ro la ri - mem - bran - za
 - ro, te - so - - ro la ri - mem - bran - za
 la ri - mem - br

la ri - mem - bran - za
 mi - se - rae do - len - te, - mem -
 mi - se - rae do - len - te, la - za
 mi - se - rae do len - te,
 mi - se - rae do - len - te, mi

te, mi - se - rae do - len -
 bra - se - rae do - len -
 se - rae do - len - te, do - len -
 se - rae do - len - te, mi - se - rae do - len -
 te, do - len -

PROBENPARTEI
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

31

te. Tu quel-la se', tu quel - la

te. Tu quel-la se', tu quel - la ch'e - ri pur dian - zi sì vez-zo-sae

te. Tu quel-la se', tu quel - la

te. Tu quel-la se', tu quel - la ch'e - ri pur dian - zi

te. Tu quel-la se', tu quel - la ch'e - ri pur dian - zi sì

33

ch'e-ri pur dian - zi sì vez-zo-sae bel-la, ch'e -

bel - la, ch'e - ri pur dian - zi, ch'e-ri sae bel - la;

ch'e - ri pur dian-zi sì vez-zo-sae bel - la, bel - la,

sì vez-zo-sae bel - la, sì ch'e - ri pur dian - zi

bel - - - la, -ri pur dian - zi sì vez-zo-sae bel

35

bel - - - bel - la; ma non son

ma non son io già

ae bel - - - la; ma non son io

ez - zo - sae bel - - - la; ma non son

la; ma non son io già

37

io già quel ch'un tem - po fu - i

39

quel ch'un tem - po fu - i sì ca -

— già quel ch'un tem - po fu - i

io già quel ch'un tem - po fu - i sì ca - ro a - gli oc -

quel ch'un tem - po fu - i sì ca

40

sì ca - ro a - gli oc - chi al

ro a - gli oc - chi al - tru

sì ca - ro

- chi al - tru - i,

ro a - gli oc - chi al -

ro a - gli oc - chi al - tru

42

- gli oc - chi al - tru - i.

- gli oc - chi al - tru - i.

a - gli oc - chi al - tru - i.

sì ca - ro a - gli oc - chi al - tru - i.

sì ca - ro a - gli oc - chi al - tru - i.

O schöner Frühling, Jugendzeit des Jahres,
 heiterer Spender von Blumen,
 Blättern, Gräsern und neuen Liebschaften,
 du kehrst zurück, doch mit dir
 mitnichten jene Tage
 der Freude und des Glücks erlebter Wonnen;
 du kehrst zurück, du kehrest,
 doch nichts anderes bringst du
 als vom geliebten, verlorenen Schatz
 nur die Erinnerung elendsvoller Schmerzen.
 Du bist es noch, du bist es,
 die du so hübsch einst warst für alle Augen;
 ich aber bin nicht mehr, der ich gewesen,
 so teuer den Augen anderer.

O Spring, youth of the year,
 Beautiful mother of flowers,
 Of new grass and of new loves,
 You are returning, but with you
 Do not come the peaceful
 And happy days of my joy;
 You are returning, you return,
 But you are accompanied by nothing more
 Than the sad and grievous memory
 Of my dear, lost treasure.
 You are the one, you the one
 Who once were so lovely and beautiful;
 But I am no longer who I was before
 So dear in the eyes of others.

Italienische Madrigale SWV 1-19

Erschienen mit einem umfassenden Textteil in Band 1 der Stuttgar
 und in 19 praktischen Einzelausgaben:

- | | | | |
|--------|---|--------|---|
| SWV 1 | O primavera. Chor SSATB.
20.001. | SWV 13 | Io moro, ecco ch'io moro. Chor. SSATB.
20.013. |
| SWV 2 | O dolcezze amarissime. Chor SSATB.
20.002. | SWV 14 | Sospir, che del bel petto. Chor SSATB.
20.014. |
| SWV 3 | Selve beate. Chor SSATB.
20.003. | SWV 15 | Dunque addio, care selve. Chor SSATB.
20.015. |
| SWV 4 | Alma afflitta, che fai? C'
20.004. | SWV 16 | Tornate, o cari baci. Chor SSATB.
20.016. |
| SWV 5 | Così morir debb'
20.005. | SWV 17 | Di marmo siete voi. Chor SSATB.
20.017. |
| SWV 6 | D'orrida
20.006. | SWV 18 | Giunto è pur, Lidia. Chor SSATB.
20.018. |
| SWV 7 | Ri
20.007. | SWV 19 | Vasto Mar (Dialogo) a 8. Chor SATB/SATB.
20.019. |
| SWV 8 | ...re! Chor SSATB.
20.008. | | |
| SWV 9 | ...e. Chor SSATB.
20.009. | | |
| SWV 10 | ...ma ch'allaccia. Chor SSATB.
20.010. | | |